



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,309]

Il-Gimgha, 18 ta' Lulju 1969
Friday, 18th July, 1969

Prezz 1s. 0d.
Price 1s. 0d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 594]

ATT TA' L-1966 DWAR L-IMMUNITAJIET U L-PRIVILEĠĠI DIPLOMATIĊI ATT NRU. 1 TA' L-1966)

BIS-SAĦĦHA tad-disposizzjonijiet ta' l-artiklu 8 ta' l-Att ta' l-1966 dwar l-Immunitajiet u l-Privileġġi Diplomatici, il-Ministru ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u l-Esteru ikkompila l-lista li ġejja:—

GOVERNMENT NOTICES

[No. 594]

DIPLOMATIC IMMUNITIES AND PRIVILEGES ACT, 1966 ACT NO. 1 OF 1966)

IN pursuance of the provisions of section 8 of the Diplomatic Immunities and Privileges Act, 1966, the Minister of Commonwealth and Foreign Affairs has compiled the following list:

AUSTRALIA

Diplomatic Staff

His Excellency The Hon. Hubert Opperman, O.B.E. and Lady Opperman
Mr E.B. Dillon and Mrs Dillon
Mr Douglas Sturkey
Mr G.A. Wotton and Mrs Wotton
Mr J.M. Kelly and Mrs Kelly
Mr F.A.P. Nolan

Administrative and Technical Staff

Dr J. Boyd and Mrs Boyd
Mr W.C. Van Herwaarde and Mrs Van Herwaarde
Miss Barbara H. Haydow

AUSTRIA

Diplomatic Staff

His Excellency Dr Josef Schoener and Mme Schoener
Dr E. Hochleitner and Mme Hockleitner
Dr Alfred Missong and Mme Missong
Dr Albert Rohan

BELGIUM

Diplomatic Staff

His Excellency Baron Jean van den Bosch and Baronne van den Bosch
 Mlle Sophie van den Bosch
 Mlle. M. Caroline van den Bosch
 M. S. Frey and Mme Frey
 M. Pierre van Coppenolle and Mme van Coppenolle
 M. Yves A. Vercauteren and Mme Vercauteren
 Baron Alain Guillaume and Baronne Guillaume

BRITAIN

Diplomatic Staff

His Excellency Sir Geofroy Tory, K.C.M.G. and Lady Tory
 Mr Alan J. Brown and Mrs Brown
 Mr W.R. Bickford and Mrs Bickford
 Miss N.M. Grace
 Mr J.M. Wilson and Mrs Wilson
 Mr G.S. Forrest and Mrs Forrest
 Mr R.K. Robertson and Mrs Robertson
 Mr H.J. Ash and Mrs Ash
 Mr D.R. Roberts and Mrs Roberts
 Mr John Mason and Mrs Mason
 Mr E.R. Prior and Mrs Prior

Administrative and Technical Staff

Mr Peter J. Marshall and Mrs Marshall
 Miss M. Breene
 Mr George H. Hinvies and Mrs Hinvies
 Mr C.E. Burgin
 Miss W.O. Carr
 Mr M.R. Clark
 Miss C. Kelly
 Miss P.S. Piddington
 Miss N.P. Knapp
 Mr L. Crowle and Mrs Crowle
 Mr F.W. How and Mrs How

CANADA

Diplomatic Staff

His Excellency Mr Gordon G. Crean and Mrs Crean
 Mr Gelard F.G. Hughes and Mrs Hughes
 Mr Pierre Dumas
 Mr J.E. Montgomery and Mrs Montgomery
 Mr G.I. Warren and Mrs Warren
 Mr D.S. Wright
 Mr J. Denault and Mrs Denault
 Dr Donald Macrae
 Mr S.M. Stone

REPUBLIC OF CHINA

Diplomatic Staff

H.E. Mr Shac-Chang Hsu
 Mr Weitse Chang
 Mr Jin-Ji Chiu and Mrs Chiu
 Mr Chau-Yeh Chang and Mrs Chang
 Mr Matthew S. Wang and Mrs Wang
 Mr Tail Chi-Liang Tai and Mrs Tai

CZECHOSLOVAKIA

Diplomatic Staff

DENMARK

Diplomatic Staff

H.E. Mr Hans Ramussen Tabor and Mrs Tabor
Mr Villads Villadsen and Mrs Villadsen
Mr F.N.S. Dyrlund and Mrs Dyrlund

FINLAND

Diplomatic Staff

H.E. Mr Leo Tuominen and Mrs Tuominen

FRANCE

Diplomatic Staff

M. Joseph-Marie Bonavita and Mme Bonavita
Mlle Arlette Chauvin

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Diplomatic Staff

His Excellency York Alexander Freeherr von Wendland and Freefrau van
Wendland
Dr H. Raguss and Mrs Raguss
Dr Karl-Hans Eter and Mrs Eter

Administrative and Technical Staff

Miss H. Schmidt
Mr Thomas Hermeling and Mrs Hermeling
Mr Hans P. Glass and Mrs Glass

GREECE

Diplomatic Staff

H.E. Mr Antoine Poumpouras and Mrs Poumpouras
Mr Zafirios Stalios
Mr Jean Ghikas
Mr Alexandre Vayenas
Mr Constantin Tsibouris and Mrs Tsibouris
Mr MiMchel Oikonomou and Mrs Oikonomou

HOLY SEE

Diplomatic Staff

INDIA

Diplomatic Staff

H.E. Mr Inder Jeet Bahadur Singh and Mrs Singh
Mr P. Vaidyanathan and Mrs Vaidyanathan
Mr T. N. Saraf and Mrs Saraf
Mr M. Ganju and Mrs Ganju

ISRAEL

Diplomatic Staff

H.E. Mr Avriel E. Nagar and Mrs Nagar
Mr Eliahu Hassine and Mrs Hassine
Col. Nochemia Kain and Mrs Kain

ITALY

Diplomatic Staff

H.E. Dott. Antonio Dazzi and Signora Dazzi
Dott. Giovanni Cirillo and Signora Cirillo
Prof. Carlo Alberto Dorigo and Signora Dorigo

Administrative and Technical Staff

Rag. Franco Liberto and Signora Liberto
Sig. Giancarlo Calicchio
Sig. Domenico Catalogna and Signora Catalogna
Sig. Costantino Prosperi and Signora Prosperi
Signorina Yole Stuparich
Sig. Francesco Mazzola and Signora Mazzola

JAPAN

Diplomatic Staff

Mr Osamu Kataoka and Mrs Kataoka
Mr Akira Yamato and Mrs Yamato
Mr Kiyosuke Arioka and Mrs Arioka
Mr Tetsuro Miyata and Mrs Miyata

REPUBLIC OF KOREA

Diplomatic Staff

H.E. Mr Ei Whan Pai and Mrs Pai
Mr Sihak Hyun
Mr Kun Pak
Mr Keun Sup Chang
Mr Sang Doo Park
Colonel Sang Sup Rim
Mr Kwang Yoon Kim
Mr Huung Ky Min
Mr Suk Hyun Kim
Mr Ki Won Choi

LIBYA

Diplomatic Staff

H.E. Mr Abdalla Sikta and Mrs Sikta
Mr Faraj Turbi and Mrs Turbi
Mr Taher El Gorbi

Administrative and Technical Staff

Mr Farag Abdulali and Mrs Abdulali
Mr E. Wadi

NETHERLANDS

Diplomatic Staff

H.E. Jonkheer Hendrik van Vredenburg and Mme Van Vredenburg
Mlle Nachteld van Vredenburg
Mr L. J. Goedhart and Mrs Goedhart
Mr E. J. Korthals Altes and Mrs Korthals Altes
Professor H. Schulte Nordholt and Mrs Nordholt
Dr A. S. Tuinman and Mrs Truinman
Mr Jonkheer Th. G. M. Smets van Oyen and Mme van Oyen

NORWAY

Diplomatic Staff

His Excellency M.J.G.A. Raeder and Mrs Raeder
Mr P.T. Naevdal and Mrs Naevdal
Mr G. Grung and Mrs Grung

PAKISTAN

Diplomatic Staff

H.E. Mr Hamid Nawaz Khan and the Begum Khan
Mr Mustafa Kamal and Begum Maebda Kamal
Mr M.I.K. Khalil and Begum Surayya Khalil
Mr A.S. Kausar and Begum Fizza Kausar
Mr S. Azmat Hassan and Begum Shagufta Azmar Hassan

PORTUGAL

Diplomatic Staff

H.E. Mr Joao Hall Themido and Mrs Themido

ROUMANIA

Diplomatic Staff

Mr H. Dragu and Mrs Dragu
Mr G. Predescu and Mrs Predescu
Mr O. Radulescu and Mrs Radulescu
Mr I. Tobosaru and Mrs Tobosaru

SOVIET UNION

Diplomatic Staff

H.E. Mr M. Smirnosky and Mrs Smirnoskaya
Mr Boris S. Gordeev
Mr Alexander D. Chikvadze
Mr Vladimir M. Tsaregradsky
Mr Georgij A. Penko
Mr Yuri M. Mazur

SOVEREIGN MILITARY HOSPITALLER ORDER OF ST JOHN
OF JERUSALEM, OF RHODES AND OF MALTA

Diplomatic Staff

H.E. Dott Dino Marrajani and Signora Marrajani
Dott. Alberto Palatella and Signora Palatella

SPAIN

Diplomatic Staff

H.E. Don A. Sanchez Bella and Donna Sanchez Bella
Don J.A. Perez Urruti and Donna Perez Urruti

SWITZERLAND

Diplomatic Staff

H.E. Monsieur Jean De Rham and Mme de Rham
M. Robert Lempen and Mme Lempen

TUNISIA

TURKEY

Diplomatic Staff

Mr Sadi Akarcaloglu
 Mr Ecmel Barutcu and Mrs Barutcu
 Mr Yalcin Tog and Mrs Tog
 Mr Tugay Ozceri

SWEDEN

UNITED ARAB REPUBLIC

Diplomatic Staff

H.E. Mr Mostafa Kamal Mortagi and Mrs Mortagi
 Mr Mohamed Esmat Reda and Mrs Reda
 Mr Samir El Bardai and Mrs Bardai
 Mr Abdel Hamid A. Azziz Onsy and Mrs Onsy
 Mr Abdel Rahman Chamaa and Mrs Chamaa
 Mr Samen Derar

UNITED STATES OF AMERICA

Diplomatic Staff

H.E. Mr Hugh H. Smythe and Mrs Smythe
 Mr Chester E. Beaman and Mrs Beaman
 Cdr. John Freeman and Mrs Freeman
 Mrs Eva May Heathcote and Mr Heathcote
 Mr H. Bernard Glazer and Mrs Glazer
 Mr Willy E. Green and Mrs Green

Administrative and Technical Staff

Miss Blanche Thompson
 Miss Susan Armbruster
 Miss Diane M. Szweda
 Mr Walter Flatbush and Mrs Flatbush
 Miss Barbara J. Hill

YUGOSLAVIA

H.E. Mr Srdja Prica and Mrs Prica
 Mr R. Mocivnik and Mrs Mocivnik
 Mr M. Stojic and Mrs Stojic
 Mr R. Genic

[Nru, 595]

**NOMINA TA' KUMMISSARJU
 GHAL GHAWDEX**

L-ONOR, il-Prim Ministru innomina
 lis-Sur Joseph Micallef L.P. biex ikun
 Kummissarju ghal Ghawdex b'sehh mis-
 16 ta' Lulju, 1969.

It-18 ta' Lulju, 1969.
 (Sec. 555/59)

[No. 595]

**APPOINTMENT OF
 COMMISSIONER FOR GOZO**

THE Hon. the Prime Minister has
 appointed Mr Joseph Micallef, L.P. to
 be Commissioner for Gozo with effect
 from 16th July, 1969.

18th July, 1969.

[Nru. 596]

NOMINA TEMPORANJA -- ACTING APPOINTMENT

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li gej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Dr V. Borg Grech, LL.D.	Qrati Superjuri <i>Superior Courts</i>	Registatur tal-Qrati Superjuri, tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja għall-Gżira ta' Malta u tal- Qorti tal- Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja għall-Gzejjer ta' Għawdex u Kemmuna <i>Registrar of the Superior Courts, of the Court of Magistrates of Judicial Police for the Island of Malta and of the Court of Magistrates of Judicial Police for the Islands of Gozo and Comino.</i> (OPM/E/1278/56)	18. 7.69

It-18 ta' Lulju, 1969.

18th July, 1969.

[Nru. 597]

**PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZ TA'
LIGI FIS-SUPPLIMENT**

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Abbozz ta' Ligi li gej huwa ippubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Ligi Nru. 68 imsejjah l-Att ta' l-1969 li jemenda l-Att dwar il-Hinjiet tax-Xogħol tal-Ħwienet u tal-Bejjiegha fit-Toroq.

It-18 ta' Lulju, 1969.

[No. 597]

**PUBLICATION OF BILL IN
SUPPLEMENT**

IT is notified for general information that the following Bill is published in the Supplement to this Gazette:

Bill No. 68 entitled The Shops and Hawkers (Business Hours) (Amendment) Act, 1969.

18th July, 1969.

[Nru. 598]

PUBBLIKAZZJONI TA' ABOZZ TA' LIĠI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Abbozz ta' Liġi li ġej huwa ippublikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Liġi Nru. 67 imsejjaħ l-Att ta' l-1969 li jemenda l-Att dwar il-Pensjonijiet għax-xjuħ. It-18 ta' Lulju, 1969.

[No. 598]

PUBLICATION OF BILL IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Bill is published in the Supplement to this Gazette.

Bill No. 67 entitled the Old Age Pensions (Amendment) Act, 1969.

18th July, 1969.

[Nru. 599]

NOMINI — APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
* Mr Joseph C. Zammit	Edukazzjoni Education	Instructor (OPM/E/1468/58)	1. 4.69
* Mr Joseph Borda			1. 4.69
* Mr Francis Ruggier			1. 4.69
* Mr John F. Grech			1. 4.69
* Mr Anthony J. Camilleri			1. 4.69
* Mr Joseph D. Zammit Camilleri			1. 4.69
* Mr Joseph Fenech			1. 4.69
* Mr Francis X. Farrugia			1. 4.69
* Mr Joseph Debattista			1. 4.69
* Mr Paul Sammut	do.	do.	1. 4.69
* Mr Carmel Bugeja			1. 4.69
* Mr Emanuel Gatt			1. 4.69
* Mr Philip Vella			1. 4.69
* Mr Carmel Portelli			1. 4.69
* Mr John Cassar			1. 4.69
* Mr Carmel Bezzina			1. 4.69

* **Bi prova għal sena**
It-18 ta' Lulju, 1969.

* **On probation for one year**
18th July, 1969.

[Nru. 600]

KARIGI PENSJONABBLI

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija bl-Artikolu 2 ta' l-Ordinanza tal-Pensjonijiet (Kapitolu 143) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali iddikjara l-postijiet imsemmija hawn taħt bħala karigi pensjonabbli għal dawk li qegħdin jokkupaw dawn il-karigi kif jidher hawn taħt b'seħħ mid-dati speċifikati hdejn kull kariga.

[No. 600]

PENSIONABLE POSTS

IN exercise of the powers conferred by Section 2 of the Pensions Ordinance (Chapter 143) His Excellency the Governor-General has declared the under-mentioned posts to be pensionable offices to the holders as shown hereunder with effect from the dates specified against each office.

Isem Name	Dipartiment Department	Grad Grade	Data tas-Seħħ Effective Date
Mr Dominic Micallef	Impriza għall- Bejgħ tal- Halib <i>Milk Marketing Undertaking</i>	<i>Salesman</i>	5. 2.69
Mr Nicholas Gauci	Mediku u tas-Saħħa <i>Medical and Health</i>	<i>M.T. Driver</i>	8. 2.69
Mr Nazzareno Coleiro	do.	Kennies <i>Scavenger</i>	9. 3.69
Mr Bonaventura Gauci	do.	Kennies <i>Scavenger</i>	19. 3.69
Mr Gerald Borg	Xogħlijiet Pubbliċi <i>Public Works</i>	Nagħgar I <i>Stone Dresser I</i>	28. 4.69
Mr Joseph Spiteri	do.	<i>Skilled Labourer</i>	5. 5.69
Mr Grazio Vella	do.	<i>Skilled Labourer</i>	14. 5.69
Mr Alexander Camilleri	Xogħlijiet ta' l-Ilma <i>Water Works Department</i>	Kaħħal II <i>Plasterer II</i>	22. 5.69
Mr Anthony Gili	Xogħlijiet Pubbliċi <i>Public Works</i>	Kaħħal II <i>Plasterer II</i>	23. 5.69
Mr Giovanni S. Agius	Edukazzjoni <i>Education</i>	Purtinar <i>Caretaker</i>	31. 5.69

It-18 ta' Lulju, 1969.

18th July, 1969.

[Nru. 601]

**KODIĊI TA' ORGANIZZAZZJONI
U PROCEDURA ĊIVILI (CAP. 15)****Nomina ta' Maġistrati għall-Qorti ta'
l-Appell**

BIS-SAHHA tas-setghat mogħtija bl-artikolu 49 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali innomina lill-Maġistrati li ġejjin biex joqogħdu fil-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gzejjer ta' Ghawdex u Kemmuna bhala Qorti ta' l-Appell, jiġifieri:—

Il-Maġistrat J. Salomone Reynaud, LL.D.

Il-Maġistrat G. O. Refalo, LL.D.

Il-Maġistrat F. Mizzi, LL.D.

Kull meta xi hadd mill-Maġistrati msemmija ma jkunx jista' b'liġi jew għal xi raġuni oħra joqgħod għal xi seduta, il-Maġistrat C. Schembri, LL.D., għandu joqgħod minflok.

It-12 ta' Lulju, 1969.

(OPM. 1301/58)

AVVIŻI TAL-PULIZIJA

[Nru. 108]

Bis-sahha ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunx jistgħu jghaddu mit-toroq imsemmija hawn taht fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba festi religjuzi:—

BIRZEBBUĠA

Fit-2 ta' Awissu, 1969, mis-7 p.m. sa nofs il-lejl minn Pjazza Birzebbuga, Il-Bajja Sabiha, Triq Birzebbuga, Pjazza tal-Knisja, Il-Bajja ta' San Gorg, Triq Santa Katerina, Triq San Mikiel u Triq il-Qalb Imqaddsa.

[No. 601]

**CODE OF ORGANIZATION AND
CIVIL PROCEDURE (CAP. 15)****Appointment of Magistrates to
Appellate Court**

IN exercise of the powers conferred by section 49 of the Code of Organization and Civil Procedure, His Excellency the Governor-General has appointed the following Magistrates to sit in the Court of Magistrates of Judicial Police for the Islands of Gozo and Comino as an Appellate Court, namely:—

Magistrate J. Salomone Reynaud, LL.D.

Magistrate G.O. Refalo, LL.D.

Magistrate F. Mizzi, LL.D.

When any of the said Magistrates is by law or for any other cause whatsoever precluded from sitting, Magistrate C. Schembri, LL.D., shall sit instead.

12th July, 1969.

POLICE NOTICES

[No. 108]

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with religious festivities:—

BIRZEBBUĠA

On the 2nd August, 1969, from 7 p.m. to 12 midnight through Birzebbuga, Square, Pretty Bay, Birzebbuga Street, Church Square, St Georges Bay, St Catherine Street, St Michael Street and Sacred Heart Promenade.

Fit-3 ta' Awissu, 1969, mill-4 p.m. sal-11 p.m. minn Pjazza Birzebbuga, Il-Bajja s-Sabiha, Triq Birzebbuga, Pjazza tal-Knisja, Triq San Gorg, Il-Bajja ta' San Gorg, Triq Santa Katerina, Triq San Mikiel u Triq il-Qalb Imqaddsa.

HAL GHAXAQ

Fit-13 ta' Awissu, 1969, mit-8 p.m. sal-11 p.m. minn Triq Santa Marija, Triq il-Knisja, Triq San Pawl, Triq San Filippu u Pjazza Santu Rokku.

Fi-14 ta' Awissu, 1969, mit-8 p.m. sa nofs il-lejl minn Triq Santa Marija, Triq il-Knisja, Triq San Pawl, Triq San Filippu u Pjazza Santu Rokku.

Fil-15 ta' Awissu, 1969, mill-4 p.m. sal-11 p.m. minn Triq Santa Marija, Triq il-Knisja, Triq San Pawl, Triq San Filippu u Pjazza Santu Rokku.

IL-GUDJA

Fit-13 ta' Awissu, 1969, mis-7 p.m. sal-11 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq Santa Marija u Triq il-Lunzjata.

Fi-14 ta' Awissu, 1969, mit-8 p.m. sa nofs il-lejl minn Triq il-Kbira, Triq Santa Marija u Triq il-Lunzjata.

Fil-15 ta' Awissu, 1969, mill-4 p.m. sal-11 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq Santa Marija u Triq il-Lunzjata.

HAZ-ZEBBUC

Fis-26 ta' Lulju, 1969, mis-7 p.m. sa nofs il-lejl, minn Pjazza San Filippu, Triq il-Kbira, u Triq Sciortino.

Fis-27 ta' Lulju, 1969 mill-5 p.m. sa nofs il-lejl minn Pjazza San Filippu, Triq il-Kbira, Triq Sant'Antnin u Triq il-Knisja.

It-18 ta' Lulju, 1969.

On the 3rd August, 1969, from 4 p.m. through Birzebbuga Square, Pretty Bay, Birzebbuga Street, Church Square, St Georges Street, St Georges Bay, St Catherine Street, St Michael Street and Sacred Heart Promenade.

GHAXAQ

On the 13th August, 1969, from 8 p.m. to 11 p.m. through St Mary Street, Church Street, St Paul Street, St Philip Street and St Roque's Square.

On the 14th August, 1969, from 8 p.m. to 12 midnight through St Mary Street, Church Street, St Paul's Street, St Philip Street and St Roque's Square.

On the 15th August, 1969, from 4 p.m. to 11 p.m. through St Mary Street, Church Street, St Paul's Street, St Philip Street and St Roque's Square.

GUDJA

On the 13th August, 1969, from 7 p.m. to 11 p.m. through Main Street, St Mary Street and Annunciation Street.

On the 14th August, 1969, from 8 p.m. to 12 midnight through Main Street, St Mary Street and Annunciation Street.

On the 15th August, 1969, from 4 p.m. to 11 p.m. through Main Street, St Mary Street and Annunciation Street.

ZEBBUC

On the 26th July, 1969 from 7 p.m. to 12 midnight through St Philip Square, Main Street and Sciortino Street.

On the 27th July, 1969 from 5 p.m. to 12 midnight through St Philip Square, Main Street, Mamo Street, St Anthony and Church Street.

18th July, 1969.

[Nru. 109]

Bis-saħħa ta' l-Artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u bejn il-ħinijiet indikati minħabba Kompetizzjoni ta' Tixbit mal-Għoljiet.

IL-MELLIEHA

Fit-3 ta' Awissu, 1969, bejn is-7.30 a.m. u nofs in-nhar minn Triq Qasam Barrani, bejn Triq Ghajn Tuffieha u Triq Anchor Bay.

It-18 ta' Lulju, 1969.

[No. 109]

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with a Hill Climbing Competition.

MELLIEHA

On the 3rd August, 1969, between 7.30 a.m. and 12 noon through Qasam Barrani Road, between Ghajn Tuffieha Road and Anchor Bay Road.

18th July, 1969.

[Nru. 110]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u bejn il-ħinijiet indikati b'konnessjoni mal-Malta International Children's Music Talent Festival:—

IR-RABAT

Fit-18, id-19 u l-20 ta' Lulju, 1969, bejn is-6 p.m. u nofs il-lejl minn Triq San Pawl, bejn Triq San Ġużepp u l-Pjazza tal-Mużew, it-Triq tal-Mużew bejn il-Pjazza tal-Mużew u Triq Santu Wistin, Triq Għerixem bejn il-Pjazza tal-Mużew u Ta' Slampa u Triq l-Imtarfa bejn il-Pjazza tal-Mużew u t-Telgħa ta' l-Imtarfa.

It-18 ta' Lulju, 1969.

[No. 110]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated, in connection with Malta International Children's Music Talent Festival:—

RABAT

On the 18th, 19th and 20th July, 1969, between 6.00 p.m. and 12 midnight through St Paul's Street between St Joseph Street and Museum Esplanade, Museum Road, between Museum Esplanade and St Augustine Avenue, Għerixem Street, between Museum Esplanade and Ta' Slampa and Mtarfa Road, between Museum Esplanade and Mtarfa Hill.

18th July, 1969.

ATT TA' L-1952 LI JIRREGOLA L-PAGI**Avviż ta' proposti li jirregolaw il-pagi mill-Kunsill tal-Pagi dwar il-Prodotti tat-Tfal u l-Ħġieġ**

Huwa l-hsieb tal-Kunsill tal-Pagi dwar il-Prodotti tat-tafal u tal-ħġieġ li jissottometti lill-Onorevoli Ministru tax-Xogħol, Impiegi u Sigurtà skond id-disposizzjonijiet tas-sub-artikolu (2) tal-artikolu 7 tal-Att ta' l-1952 li jirregola l-Kondizzjonijiet tal-Impjeg, il-proposti mnizzlin fl-Iskeda ta' hawn taht, li japplikaw għal impjegati li jaqgħu fil-qasam fejn jaħdem l-imsemmi Kunsill.

Kull persuna li tixtieq tagħmel rappreżentazzjonijiet dwar dawn il-proposti għandha tibgħt l-oġġezzjonijiet tagħha bil-miktub b'hekk li jaslu lis-Segretarju tal-Kunsill mhux aktar tard mit-Tlieta 12 ta' Awissu, 1969.

Kull korrisondenza li jkun fiha l-oġġezzjonijiet għandha tiġi indirizzata lis-Segretarju, Kunsill tal-Pagi tal-Prodotti tat-tafal u ħġieġ, 121, Triq Britannia, Valletta.

(M. A. REFALO)
Chairman.

(E. CILIA DEBONO)
Segretarju.

SKEDA**Interpretazzjoni**

1. F'din l-Iskeda, sakemm ir-rabta tal-kliem ma teħtieġx xort'ohra:—
"festi tas-soltu" tfisser

Il-festa taç-Cirkonciżżjoni	1 ta' Jannar
Il-festa tal-Epifanija	6 ta' Jannar
Il-festa ta' San Pawl Nawfragju	10 ta' Frar
Il-festa ta' San Guzepp	19 ta' Marzu
Il-Ġimgha l-Kbira
L-Axxensjoni
Il-festa ta' San Guzepp Haddiem	1 ta' Mejju
Il-festa ta' Corpus Christi
Il-festa ta' San Pietru u San Pawl	29 ta' Ġunju
L-Assunzjoni	15 ta' Awissu
Il-festa tal-Vittorja	8 ta' Settembru
Il-Jum Nazzjonali	21 ta' Settembru
Il-festa tal-Qaddisin Kollha.	1 ta' Novembru
Il-Festa tal-Immakolata Konċezzjoni	8 ta' Diċembru
Il-Milied	25 ta' Diċembru

u kull ġurnata ohra li tiġi dikjarata festa tas-soltu b'avviż maħruġ fil-Gazzetta tal-Gvern.

B'dan iżda li jekk xi wħada minn dawn il-ġranet tiġi l-Ħadd ma tghoddx bhala festa tas-soltu.

"ġurnata" tfisser fil-każ ta' impjegati bix-'shift' perijodu ta' erba u għoxrin siegħa konsekkutivi; fil-każi l-oħrajn kollha perijodu li jibda minn nofs il-lejl ta' jum wieħed sa nofs il-lejl tal-jum ta' wara;

"nofs ta' nhar" tfisser perijodu a' tnax il-siegħa konsekkutivi li jispiċċa fis-1.00 p.m. jew is-1.00 a.m.

“hinijiet tax-xogħol” tfisser il-hin kollu f’gurnata waħda li fih l-impjegat ikun għad-disposizzjoni tal-prinċipal esklużi l-intervalli għall-ikel u għal mistrieħ;

“shift bil-lejl” tfisser perijodu ta’ impjegat li jinkludi fih is-sieghat mill-10.00 p.m. ta’ gurnata waħda sas-6.00 a.m. tal-gurnata ta’ wara;

“impjegat part-time” tfisser impjegat li mhux “watchman” u li huwa impjegat għal mhux aktar minn 30 siegħa f’gimgha waħda;

“impjegat bix-shift” tfisser impjegat li huwa regolarment impjegat gurnata xogħol bin-nhar u gurnata xogħol bil-lejl fuq bażi ta’ ċiklu regolari.

“perijodu ta’ impjegat” tfisser il-hin f’gurnata waħda li fih l-impjegati ikunu għad-disposizzjoni tal-prinċipal, inklużi l-intervalli permessi għall-ikel u għal mistrieħ;

“hin u nofs” u “hin doppju” tfisser rispettivament hin u nofs u d-doppju tar-rata attwali tal-hin li titħallas lill-impjegat;

xogħol bin-nhar u gurnata xogħol bil-lejl fuq bażi ta’ ċiklu regolari.

“gimgha” tfisser gimgha kalendarja;

“gurnata mistrieħ f’gimgha” tfisser perijodu ta’ erba u għoxrin siegħa konsekutivi li jibda mill-hin li fih l-impjegat soltu jibda t-turn tiegħu għax-xogħol;

“impjegat whole time” tfisser impjegat li mhux par-time;

Hinijiet tax-Xogħol

2. Il-paga minima fil-gimgha għandha tkun iffissata fuq bażi ta’ gimgha ta’ mhux aktar minn:—

a) sitta u erbgħin siegħa xogħol fil-każ ta’ impjegati whole time li m’hu-miex “watchman”;

b) erba u ħamsin siegħa xogħol fil-każ ta’ “watchmen”.

Pagi minimi ta’ impjegati whole time

3 (1) Impjegati “whole time” wara sena esperjenza fl-industrija huma intitolati għal dawn il-pagi minimi fil-gimgha, fuq bażi ta’ età kif ġej:—

£7. 5s. fl-età ta’ 19-il sena u ’l fuq

£6 fl-età ta’ 18-il sena

£5 fl-età ta’ 17-il sena

£4 fl-età ta’ 16-il sena

£3 fl-età ta’ 15-il sena jew taħt.

(2) Impjegati “whole-time” li jkollhom anqas minn sena esperjenza fl-industrija huma intitolati għal:—

(i) paga minima fil-gimgha ta’ £6 f’każ li dawn l-impjegati għandhom dsatax-il sena u ’l fuq, jew

(ii) għal paga minima li tapplika skond id-disposizzjonijiet tas-sotto paragrafu (1) ta’ dan il-paragrafu għal impjegat li hu sena iżgħar fl-età, f’każ li dawn l-impjegati huma ta’ tmintax-il sena jew taħt.

B’dan iżda li għal dawk l-impjegati li għalihom japplikaw is-sotto paragrafi (1) u (2) preċedenti:—

(a) impjegati nisa f’dik il-gurnata li fiha jibdeu isehhu dawn il-proposti għandhom jithallsu 85% tar-rata tal-pagi minimi applikabbli għall-impjegati kollha; dawn ir-rati ridotti għandhom jizjeddu b’5% fl-ewwel gurnata ta’ kull sena kalendarja sussesgwent i sakemm tintlaħaq parità mal-irgħiel;

“watchmen” għandhom jithallsu paga minima fil-gimgha ta’ £7. 5s. fi kwalunkwe età li jista’ jkollhom.

F’dan il-paragrafu “industrija” tinkludi l-istabbilimenti kollha li jaqgħu fil-qasam fejn japplika dan il-Kunsill.

L-anqas hlas ta' impjegati part time

4. Impjegati parti-time għandhom jithallsu "pro rata b'rata fis-siegħa li mhix anqas mill-anqas rata tal-hin applikabbli għal impjegat whole time.

Rata ta' shift għal impjegat whole time

5. Impjegati whole time li jaħdmu b'night shift għandhom waqt li jkunu fuq xogħol ta' night shift jithallsu b'rata fis-siegħa, b'wiehed minn sitta oghla mir-rata ordinarja attwali tal-hin li tithallas lill-impjegat. Din ir-rata oghla għandha titqies bhala r-rata attwali tal-hin biex b'bażi tagħha jiġi f'fissat l-ammont ta' kwalunkwe "overtime" li jista' jithallas skond id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 8 ta' din l-Iske-da lill-impjegati sa fejn għandhom x'jaqsmu hinijiet maħdumin f'night shift.

L-anqas mistrieħ kuljum

6. Impjegati whole time li m'humiex "watchmen" għandhom jiġu permessi intervalli għall-ikel u għal mistrieħ ta' mhux anqas minn siegħa b'kollox kuljum.

L-anqas mistrieħ f'gimgha

7. Impjegati whole time għandu jkollhom gurnata mistrieħ f'gimgha.

L-anqas rata ta' overtime

8 (1) L-impjegati kollha barra watchmen għandhom jithallsu overtime kif ġej:—

- (a) għal hin kollu maħdum 'l fuq mill-hin tas-soltu ta' l-istabiliment f'kull gurnata mit-Tnejn sas-Sibt hin u nofs;
- (b) għal-hin kollu fil-Ħdud u l-festi tas-soltu hin doppju;
- (c) eskluż kull overtime li jithallas skond id-disposizzjonijiet ta' qabel, għal siegħat kollha maħduma 'il fuq minn sitta u erbgħin siegħa f'gimgha waħda hin u nofs.

(2) F'każ ta' watchmen, għal kull siegħa maħduma 'l fuq minn hamsa u erbgħin siegħa gimgha waħda, bir-rata ordinarja ta' 2s. 9d. is-siegħa.

Vakanzi

9. Li-impjegati whole time huma intitolati għal vakanzi bi hlas nhar il-festi tas-soltu kollha u barra dan f'kull sena kalendarja għal perijodu ta' hmistax-il gurnata tax-xogħol oħrajn vaganza bi hlas li għandhom jittieħdu f'dati iffissati mill-prinċipal.

Permess għal mard

10. Impjegati whole time f'kull sena kalendarja huma intitolati għal hmistax-il gurnata permess għal mard bi hlas shiħ nieqes kull ammont ta' benefiċċju li jista' ikunu intitolati għalih skond l-Att tal-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali.

B'dan iżda li għandu jintbagħat ċertifikat mediku lill-prinċipal li għandu jkollu d-dritt jekk iħoss xieraq jibgħat lill-uffiċċjal mediku tiegħu jagħmel eżami mediku lill-impjegat d-dar.

Permess għal ġurat

11. Impjegati whole time għandu ikollhom permess bi hlas, meta meħtieġ u għal tant hin kemm ikun hemm bżonn biex iservu ta' ġurat f'dawk l-okkażjonijiet li jkunu msejjaħ iservu fil-Qorti.

B'dan iżda li l-impjegati għandhom jirritornaw fil-post tax-xogħol tagħhom fil-pront meta ma jkunx hemm bżonn jattendu aktar il-Qorti.

Permess għal-luttu

12. Impjegati whole time għandu jkollhom permess bi hlas fil-gurnata tal-mewt u fil-gurnata tal-funeral ta' xi wieħed minn dawn il-qraba: il-mara jew ir-raġel, l-omm jew il-missier, l-iben jew il-bint, il-hu jew l-oħt.

Permess speċjali

13. Impjegat whole time għandu jkollhom permess għal jumejn bi hlas fl-okkażjoni taż-żwieġ jew fl-okkażjoni tat-twelid ta' tarbija lil martu.

Hin ta' stennija

14. Impjegat għandu jkun intitolat għal hlas tal-paga minima applikabbli għalih fil-hin kollu li matulu jkun prezenti fil-post tal-prinċipal jew band-oħra, sakemm ma jkunx qiegħed hemm f'wahda minn dawn iċ-ċirkostanzi li ġejjin: —

- a) minghajr il-permess tal-prinċipal imfisser jew mi'hum.
- b) għal xi raġuni li mhix konnessa max-xogħol tiegħu u mhux jistenna xogħol jiġi mogħti lilu.
- c) għar-raġuni biss tal-fatt li hu residenti hemm.
- d) matul il-hinjiet tal-ikel tas-soltu, f'kamra jew post fejn mhux qiegħed isir xogħol u mhux qed jistenna xogħol jiġi mogħti lilu jagħmel.

Nota ta' Tifsir

Din in-nota mhix parti mill-iskeda iżda hija maħsuba biex turi l-applikabilità tagħha.

Din l-iskeda tapplika għal impjegati kollha f'kull impriża jew parti minn impriża li l-attivitàjiet tagħha jikkonsistu għal kollox jew prinċipalment fi prodotti tat-tafal, fuhhar, fajjenza, kina, ċeramika, ħġieġ, oġġetti tal-ħġieġ, mirja u neon sings u fibreglass u prodotti tal-fibreglass.

CONDITIONS OF EMPLOYMENT (REGULATION) ACT, 1952

Notice of Wage Regulation proposals by the Clay and Glass Products Wages Council

It is the intention of the Clay and Glass Products Wages Council to submit to the Honourable Minister of Labour, Employment and Welfare in terms of subsection (2) of Section 7 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the proposals contained in the Schedule hereto, relating to employees falling within the field of operation of the said Wages Council.

Any person wishing to make representations with respect of these proposals may do so in writing. The representations are to reach the Secretary of the Council not later than Tuesday, 12th August, 1969.

All communications containing such representations should be addressed to the Secretary, Clay and Glass Products Wages Council, 121, Britannia Street, Valletta.

M.A. REFALO,
Chairman.

E. CILIA DEBONO,
Secretary.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule unless the context otherwise requires:—
 “customary holidays” means:—

The Feast of the Circumcision	1st January
The Feast of the Epiphany	6th January
The Feast of St Paul's Shipwreck	10th February
The Feast of St Joseph	19th March
Good Friday
Ascension Day
The Feast of St Joseph the Worker	1st May
The Feast of Corpus Christi
The Feast of St Peter and St Paul	29th June
The Feast of the Assumption	15th August
The Feast of Our Lady of Victories	8th September
The National Day	21st September
All Saints Day	1st November
The Feast of the Immaculate Conception	8th December
Christmas Day	25th December

and any other day declared a public holiday by notice in the Government Gazette.

Provided that if any of such days falls on a Sunday it shall not count as a customary holiday.

“day” in the case of shift employees means a period of twenty-four consecutive hours; in all other cases, it means a period running from midnight of one day to midnight of the next following day.

“half day” means a period of twelve consecutive hours ending at 1.00 p.m. or 1.00 a.m.

“hours of work” means the time on any day during which the employees are at the disposal of the employer, exclusive of the intervals allowed for meals and rest.

“night shift” means any period of employment that includes any hours from 10.00 p.m. of one day to 6.00 a.m. of the next following day

“part-time employee” means an employee other than a watchman who is employed for not more than thirty hours in any week;

“period of employment” means the time on any day during which the employees are at the disposal of the employer, inclusive of the intervals allowed for meals and rest;

“shift employee” means an employee who is regularly engaged on alternate day and night shift work on a regular cycle basis;

“time-and-a-half” and “double-time” mean respectively one-and-a-half and twice the actual time rate applicable to the employee;

“wages” means remuneration or earnings payable in money by an employer to an employee;

“week” means calendar week;

“weekly day of rest” means a period of twenty-four consecutive hours commencing at the time at which the employee would normally commence his turn of duty;

“whole-time employee” means an employee who is not a part-time employee.

Hours of work

2. The minimum weekly wage shall be related to a week of not more than:—

(a) forty-six hours of work in the case of whole-time employees other than watchmen;

(b) fifty-four hours of work in the case of watchmen.

Minimum wages of whole time employees

3. (1) Whole-time employees, after one year's experience in the industry shall be entitled to minimum weekly wages, related to age as follows:—

£7. 5s.	at age 19 and over
£6	at age 18
£5	at age 17
£4	at age 16
£3	at age 15 or under

(2) Whole-time employees with less than one year's experience in the industry shall be entitled to:—

(i) a minimum weekly wage of £6 if any such employees are over the age of nineteen, or

(ii) the minimum weekly wage applicable in terms of sub-para. (1) of this paragraph to an employee one year younger, if any such employees are below the age of eighteen.

Provided that in respect of employees to whom the preceding sub-para. (1) and (2) apply:—

(a) female employees shall on the date on which these proposals come into effect be paid 85% of the minimum wage rates applicable to all employees; such reduced rate shall be increased by 5% on the first day of each succeeding calendar year, until parity is attained;

(b) watchmen shall be paid the minimum weekly wage of £7. 5s. independently of their age.

In this paragraph "industry" includes any establishment falling within the field of operation of this Council.

Minimum remuneration of part time employees

4. Part time employees shall be paid 'pro rata' at an hourly rate not less than the minimum time rate applicable to whole time employees.

Night shift rate

5. Whole time employees engaged on night shift duty shall, whilst engaged on such duty, be paid at an hourly rate, one and one sixth times the actual ordinary time rate payable to the employee. Such increased rate shall be reckoned as the actual time rate for purposes of determining the amount of any overtime payable in terms of para. 8 hereof to the employees in respect of any hours worked during night shift.

Minimum daily rest

6. Whole time employees other than watchmen shall be allowed intervals for meals and rest of not less in the aggregate than one hour on every day.

Minimum weekly rest

7. Whole time employees shall be allowed a day of rest in every week.

Minimum overtime rates

8(1). In the case of all employees other than watchmen, overtime shall be payable as follows:—

- (a) for all time worked in excess of the normal working hours of the establishment on any day from Monday to Saturday ... time and a half;
- (b) for all time worked on Sundays and customary holidays double time;
- (c) exclusive of any overtime payable in terms of the foregoing provisions, for all hours worked in excess of forty six hours of work in any one week time and a half.

(2) In the case of watchmen, for every hour worked in excess of fifty four in any one week, at an ordinary time rate of 2s. 9d. per hour.

Holidays

9. Whole time employees shall be entitled to leave with pay on all customary holidays and in every calendar year to a further of fifteen working days vacation leave which shall be availed of on dates fixed by the employer.

Sick Leave

10. A whole time employee shall in every calendar year be entitled to fifteen days sick leave on full pay less the amount of any sickness benefit to which they may be entitled in terms of the National Insurance Act, 1956.

Provided that a medical certificate is produced to the employer, who shall have the right, if he deems fit medically to require his own medical officer to visit and examine medically the employee.

Jury Leave

11. Whole time employees shall be allowed such leave with pay as is necessary and for such time as required to serve as jurors on such occasion as they are called upon to serve in the Courts.

Bereavement Leave

12. Whole time employees shall be allowed leave with pay on the day of the death and on the day of the funeral of any of the following relatives: the wife or husband, the mother, father, the son, daughter, the brother, sister.

Special Leave

13. A whole time employee shall be allowed two days leave with pay on the occasion of marriage or on the occasion of the birth of a child to his wife.

Waiting time

14. An employee shall be entitled to the payment of the minimum wages applicable to him for all times during which he is present on the premises of his employer or elsewhere unless he is present thereon in any of the following circumstances:—

- a) without the employers' consent, expressed or implied;
- b) for some purpose unconnected with his work and other than that of waiting for work to be given to him to perform;
- c) by reason only of the fact that he is resident thereon;
- d) during normal meal times in a room or place in which no work is being done and he is not waiting for work to be given to him to perform.

Explanatory Note

(This note is not part of the Schedule but is intended to indicate its applicability).

This Schedule applies to all employees in any undertaking or part of an undertaking, the activities of which consist wholly or mainly in the manufacture of clay products, pottery, earthenware, china, ceramics, glass, glassware, mirrors and neon signs and fibreglass and fibreglass products.

Importazzjoni ta' 1,200 Tunnellata ta' Patata għall-Ikel

Kwotazzjonijiet għall-importazzjoni ta' 1,200 tunnellata ta' patata tal-qatgħa Bajda jew Safra għall-Ikel jiġu milqugħin minghand importaturi bona-fide.

2. Il-kwotazzjonijiet għandhom isir u għall-kwantità kollha meħtieġa.

3. Issir kundizzjoni fuq il-liċenza li l-patata għall-ikel li tiġi importata ma tkunx geġja minn pajjiżi magħrufa li jkollhom il-Hanfusa Colorado, Ring Rot, eċċ. F'pajjiżi fejn hemm il-marda ta' l-Ilsien u d-Dwiefer, il-patata li tiġi jrid ikollha ċertifikat li juri li ma għad dietx minn postijiet hekk infettati.

4. Importaturi prospettivi għandhom iġidu l-prezz tal-bejgħ għal kull varjetà bl-ixkora lix-xerrejja fuq il-moll, il-Marsa.

5. Il-patata għall-ikel għandha tasal Malta f'zewġ konsenji l-ewwel ta' 800 tunnellata mhux aktar tard mill-15 ta' Settembru, 1969 u li tkun għall-bejgħ wara li jawtorizza dan id-Direttur tal-Biedja u Sajd; it-tieni konsenja ta' 400 tunnellata għandha tasal mhux aktar tard mit-30 ta' Settembru, 1969 li għandha tiġi mibjugħa immedjatament kif tasal. Id-Direttur tal-Biedja u Sajd jista' jhalli l-kwantità kollha tiġi importata f'daqqa u li ma tasalx aktar tard mill-15 ta' Settembru, 1969. F'dan il-każ id-Direttur tal-Biedja u Sajd ikollu s-setgħa li jirregola d-dati li fihom tithalla tinbiegħ il-patata fi kwantitajiet speċifikati. Id-Dipartiment tal-Biedja jipprovdi l-post meħtieġ fejn titqiegħed il-patata taħt it-tined il-Marsa, mingħajr ħlas.

6. Kwotazzjonijiet meħtieġa taħt para. 4 hawn fuq għandhom jaslu lid-Direttur tal-Biedja u Sajd f'*envelopes* issiġillati immarkati "Kwotazzjonijiet għall-Patata ta' l-Ikel", mhux aktar tard min-nofs in-nhar tat-Tnejn, it-28 ta' Lulju, 1969.

7. Il-persuna jew persuni li jiġu mogħtija l-importazzjoni tal-patata ta' l-ikel f'għaxart ijiem mid-data tal-ħruġ

Importation of 1,200 Tons of Ware Potatoes

Quotations for the importation of 1,200 tons of White or Yellow fleshed Ware Potatoes are invited from bona-fide importers.

2. Quotations should be submitted for the importation of the whole or part of the quantity required.

3. It shall be made a condition on the licence that the ware potatoes to be imported shall not come from countries known to be infected with Colorado Beetle, Ring Rot, etc. In countries where the Foot and Mouth Disease is prevalent a certificate to the effect that the ware potatoes have not passed through the affected area should be produced.

4. Prospective importers should quote the selling price for each variety per bag to purchase ex-quay Marsa.

5. The ware potatoes should reach Malta in two parcels, the first of 800 tons not later than the 15th September, 1969, to be issued for sale after due authorization by the Director of Agriculture and Fisheries; and the second parcel of 400 tons not later than the 30th September, 1969 to be issued for sale immediately on arrival. The Director of Agriculture and Fisheries may allow the importation of the total quantity in one parcel to arrive not later than 15th September, 1969. In such a case the Director would have the right to regulate the dates of release for sale in respect of specified quantities. Free storage space will be provided by the Department in Marsa Sheds.

6. Firm quotations required under para. 4 hereof should reach the Director of Agriculture and Fisheries in sealed envelopes, marked "Ware Potatoes Quotation", not later than noon, Monday, 28th July, 1969.

7. The person or persons entrusted with the importation of ware potatoes shall, within ten days from the date of

tal-liċenza għandhom jipprovdu lid-Direttur tal-Biedja u Sajd evidenza soddisfaċenti li turi li l-ordni saret, li giet mil-qugħha minn min ser jespporta l-patata u li l-krediti ġew miftuħa.

8. Jekk fil-fehma tad-Direttur tal-Biedja u Sajd, il-kuntrattur jonqos li jwettaq l-obbligazzjonijiet magħmula taħt din il-kwotazzjoni, id-Ditta tiegħu tiġi maħruġa 'l barra mill-panel tal-importaturi akkreditati miżmum mid-Dipartiment, f'konnessjoni ta' *tenders*, kwotazzjonijiet, eċċ.

9. Id-Direttur tal-Biedja u Sajd jista' fid-diskrezzjoni tiegħu jirrifjuta parti jew kull offerta mingħajr ma jagħti l-ebda raġuni.

It-18 ta' Lulju, 1969.

Klassijiet ta' Fil-Għaxija fi-Iskejjel Tekniċi u Sekondarji Tekniċi tal-Gvern 1968/69

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża li klassijiet ta' fil-għaxija f'Suġġetti Tekniċi kif speċifikat hawn taħt se jsiru fi-Iskejjel Tekniċi u Sekondarji Tekniċi tal-Gvern f'*Malta* u *Għawdex* matul is-Sena Skolastika 1969/70, li tibda l-Erbgħa, l-1 ta' Ottubru, 1969 u tispicċa t-Tlieta, it-30 ta' Ġunju, 1970. Iz-żminijiet kemm idumu l-korsijiet jidhru biswit kull suġġett, izda ċerti suġġetti jispiċċaw ma' l-Eżami Esteru.

Teorija ta' l-Istampar	(sentejn)
Fotografija	(sentejn)
<i>Quantity Surveyors</i>	(sentejn)
Xogħol tal-Bizzilla	(sentejn)
Uffiċjali tar- <i>Radio</i>	(sentejn)
Navigazzjoni	(sentejn)
Inġinerija ta' l-Impjegati	(sentejn)
<i>Visual Signalling</i>	(sentejn)
<i>Radio Amateur</i>	(sentejn)
<i>Ground Radio Operator</i>	(sentejn)
Prattika ta' l-Inġinerija Elettrika	(sentejn)
Ekonomija Domestika	(3 snin)
Xogħol tal-Fuħħar	(3 snin)
Istallazzjoni Elettrika	(3 snin)
Telekomunikazzjonijiet	(3 snin)
<i>Radio & T.V. Servicing</i>	(5 snin)
Hjata tan-Nisa	(5 snin)
Hjata ta' l-Irġiel	(5 snin)

issue of the import licence, produce to the Director of Agriculture and Fisheries, satisfactory evidence to the effect that the order has been placed, that it has been accepted by the supplier and that credits have been opened.

8. If, in the opinion of the Director of Agriculture and Fisheries, the contractor fails to honour his obligations under this quotation, his firm may be expunged from the panel of accredited importers kept by the Department in connection with tenders, quotations, etc.

9. The Director of Agriculture and Fisheries may in his discretion reject any or all quotations without giving any reason therefore.

18th July, 1969.

Evening Classes at Government Technical and Secondary Technical Schools 1969/70

The Director of Education notifies that evening classes in Technical Subjects as specified hereunder will be held at the Government Technical and Secondary Technical Schools in *Malta* and *Gozo* during the Scholastic Year 1969/70, beginning on Wednesday, 1st October, 1969 and ending by Tuesday, 30th June, 1970. The duration of the courses are shown against each subject but certain subjects will terminate by the External Examination.

Theory of Printing	(2 years)
Photography	(2 years)
Quantity Surveyors	(2 years)
Lace-Making	(2 years)
Radio Officers	(2 years)
Navigation	(2 years)
Plant Engineering	(2 years)
Visual Signalling	(2 years)
Radio Amateur	(2 years)
Ground Radio Operator	(2 years)
Electrical Eng. Practice	(2 years)
Home Economics	(3 years)
Pottery	(3 years)
Electrical Installation	(3 years)
Telecommunication	(3 years)
Radio & T.V. Servicing	(5 years)
Ladies' Tailoring	(5 years)
Men's Tailoring	(5 years)

L-iskop prinċipali ta' dawn il-klassijiet huwa li jgħolli l-livell tal-*Haddiema Tekniċi* li ġa huma impjegati u li jixtiequ jtejbu l-prospetti ta' avvanz.

Klassi tista' tiġi ffurmata biss jekk minimu ta' għaxar studenti f'Malta u hamsa f'*Għawdex* jirreġistraw għal kull klassi. L-istudenti jistgħu jiġu trasferiti minn centru għall-ieħor.

L-applikanti għad-dhul fi kwalunkwe wiehed mill-korsijiet ta' hawn fuq ma jridx ikollhom anqas minn *erbatax-il* (14) sena nhar l-*Erbgħa*, l-1 ta' *Ottubru*, 1969. Is-Suprintendent ta' *Centri ta' Fil-Għaxija* għandu d-dritt li jirrofta d-dhul li kwalunkwe applikant li minhabba l-età tiegħu jew il-livell ta' edukazzjoni tiegħu aktarx ma jibbenefikax mill-kors.

Dritt tar-reġistrazzjoni ta' 5/- jithallas għal kull kors bl-*eccezzjoni* tal-*Fotografija* li hu £1. 6s. 8d. Il-formoli ta' l-applikazzjoni għal dawn il-klassijiet jistgħu jimtlew mit-*Tnejn*, it-28 ta' *Lulju*, sas-*Sibt*, it-2 ta' *Awissu*, 1969, bejn it-8.30 u nofs in-nhar fil-*għodu*, it-*Tnejn*, l-*Erbgħa* u l-*Gimgha*, mill-5.00 sas-7.30 p.m. fil-*għaxija* fi 38, *Triq San Kristofru*, Il-*Belt Valletta* — Malta u mit-8.30 a.m. sa nofs in-nhar (fil-*għodu*) fil-*Liceo*, ir-*Rabat* — *Għawdex*.

Applikazzjonijiet tard jiġu ikkunsidrati biss jekk ikun hemm vakanzi.

It-18 ta' *Lulju*, 1969.

Radd ta' Flus b'Kuxjenza

L-*Accountant General* iġharraf illi fil-11 ta' *Lulju*, 1969, irċieva is-somma ta' żewġ liri sterlini (£2) bħala "Radd ta' Flus b'Kuxjenza".

It-18 ta' *Lulju*, 1969.

The principal object of these courses is to raise the standard of *Technical Workers* already in employment who wish to improve their prospects of advancement.

A class can only be formed if a minimum of ten students in Malta and five in *Gozo* register for each class. Students are liable to be transferred from one centre to another.

Applicants for admission into any of the above courses must not be under fourteen (14) years of age on *Wednesday*, 1st *October*, 1969. The *Superintendent of Evening Centres* has the right to refuse admission to any applicant who because of his age or standard of education is not likely to benefit from the course.

A registration fee of 5/- will be charged for each course with the exception of *Photography* which is £1. 6s. 8d. Application forms for these classes may be filled in from *Monday*, 28th *July*, 1969 to *Saturday*, 2nd *August*, 1969, between 8.30 to noon in the mornings and *Monday*, *Wednesday* and *Friday*, from 5.00 to 7.30 p.m. in the evenings at 38, *St Christopher Street*, *Valletta* — Malta and from 8.30 a.m. to noon (mornings only) at the *Lyceum Victoria* — *Gozo*.

Late applications will be considered only if there will be vacancies.

18th *July*, 1969.

Conscience Money

The *Accountant-General* acknowledges the receipt of two pounds sterling (£2) "Conscience Money" on 11th *July*, 1969.

18th *July*, 1969.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR — 18 ta' Lulju, 1969.
 TREASURY — 18th July, 1969.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn it-23 ta' Lulju, u d-29 ta' Lulju, 1969.
 For period between 23rd July and 29th July, 1969.

American Dollar	2.3899		Italian Lira	1499.85	
Austrian Schilling	61.74		Japanese Yen	859.5	
Belgian Franc	120.305		Norwegian Crown	17.0655	
Canadian Dollar	2.5864		Portuguese Escudo	68.15	Kull
Chinese Dollar	5.9085	Kull	Prague Crown	17.28	Lira
Danish Crown	18.0015	Lira	Spanish Peseta	167.01	Sterlina
Dutch Florin	8.70	Sterlina	Swedish Crown	12.3675	Per
Egyptian Pound	1.04	Per	Swiss Franc	10.2840	Pound
French Franc	11.8840	Pound	Turkish Pound	21.655	Sterling
German Deutschmark	9.5365	Sterling	Yugoslav Dinar	30	
Greek Drachma	71.25		Australian Dollar	2.14715	
Hungarian Florins	28.18		British Honduras Dollar	4	
Indian Rupee	18.04		Hong Kong Dollar	14.615	
			Pakistan Rupee	1s. 9d.	per Rupee

OFFERTI**UFFIĊĊJU TA' L-ART**

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin f'kull ġurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Ħamis l-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Kantini 9 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15 u 18, Suq tal-Ħamrun.

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-24 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 78. Kiri ta' ħanut Nru. 1, fiċ-Ċentru Ċiviku, Ħaż-Żabbar.

Avviż Nru. 79. Kiri ta' ħanut Nru. 2, fiċ-Ċentru Ċiviku, Ħaż-Żabbar.

Avviż Nru. 80. Kiri ta' sit fi Triq il-Kardinal, il-Birgu, għal tmien snin di fermo u tmien snin di rispetto, għal bini ta' sular wieħed mhux għall-abitazzjoni.

TENDERS**LAND OFFICE**

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15 and 18, Ħamrun Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 24th July, 1969, for:—

Advt. No. 78. Lease of shop No. 1 at the Civic Centre, Żabbar.

Advt. No. 79. Lease of shop No. 2 at the Civic Centre, Żabbar.

Advt. No. 80. Lease of a site at Cardinal Street, Vittoriosa, for eight years certain and eight years optional, for the erection of a one-storey building other than for habitation.

Avviż Nru. 81. Kiri ta' Store Nru. 28, Triq San Marku, Il-Belt Valletta.

Advt. No. 81. Lease of Store No. 28, St Mark Street, Valletta.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-31 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 82. Kiri tal-Ħanut A bħala vojt, Blokk I, Inħawi tal-Knisja ta' San Pawl, Bormla.

Avviż Nru. 83. Kiri tal-Ħanut bħala vojt, Nri. 51/52, It-Telgħa ta' Liesse, Il-Belt Valletta.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 31st July, 1969, for:—

Advt. No. 82. Lease of bare Shop A, Block I, St Paul Church Area, Cospicua.

Advt. No. 83. Lease of bare Shop Nos. 51/52, Liesse Hill, Valletta.

Jistghu jintbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-7 ta' Awissu, 1969, għal:—

* Avviż Nru. 85. Kiri tal-ħanut Nru. 13, Blokk A, Triq Santa Tereża, Bormla.

* Avviż Nru. 86. Kiri ta' Ħanut vojt Nru. 8, Pjazza Dorell, Santa Luċija.

* Avviż Nru. 87. Kiri ta' Uffiċċju Nru. 115, Triq Britannja, Il-Belt Valletta.

* Avviż Nru. 88. Kiri ta' fond Nru. 41, Triq Atocia, il-Ħamrun, għal skopijiet kummerċjali.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 7th August, 1969, for:—

* Advt. No. 85. Lease of Shop No. 13, Block A, St Theresa Street, Cospicua.

* Advt. No. 86. Lease of bare shop No. 8, Dorell Place, Santa Lucia.

* Advt. No. 87. Lease of Office premises No. 115, Britannia Street, Valletta.

* Advt. No. 88. Lease of premises No. 41, Atocia Street, Ħamrun, for commercial purposes.

Jistghu jintbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-21 ta' Awissu, 1969, għal:—

* Avviż Nru. 84. Għoti b'emifitewsi għal 99 sena ta' sit fil-Qawra, il-Bajja tas-Salina, għall-bini ta' fond għal sular wieħed biex jintuża bħala stabbiliment għall-catering u għal finijiet konnessi miegħu.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 21st August, 1969, for:—

* Advt. No. 84. Grant on emphyteusis for 99 years of a site at Qawra, Salina Bay, for the erection of a one-storey building for use as a catering establishment and for ancillary and connected purposes.

Advertisements appearing for the first time.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kon-dizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

It-18 ta' Lulju, 1969.

18th July, 1969.

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-21 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 238. Provvista, tqegħid u *glazing* ta' sezzjonijiet tal-metall f'apartamenti, ir-Rabat, Għawdex.

Avviż Nru. 239. Provvista ta' vanijiet li jaħdmu bil-*petrol* jew bid-*diesel*.

Avviż Nru. 251. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-24 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 221. Provvista ta' karta saħħara.

Avviż Nru. 222. Provvista ta' imtie-raħ 'latex foam'.

Avviż Nru. 223. Provvista ta' drill tal-khaki.

Avviż Nru. 224. Provvista ta' sig-gijiet ta' l-invalidi.

Avviż Nru. 225. Provvista ta' kolla likwida.

Avviż Nru. 226. Provvista ta' trab tal-ħalib *skimmed*.

Avviż Nru. 227. Provvista ta' *blackboards* li jduru.

Avviż Nru. 228. Provvista ta' tagħmir ta' l-edukazzoni fiżikali.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-28 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 258. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Avviż Nru. 259. Provvista ta' gallettini u ċikkulata (Malta) sal-15 ta' Marzu, 1970.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-31 ta' Lulju, 1969, għal:—

Avviż Nru. 230. Provvista ta' *passenger coach*.

Avviż Nru. 231. Provvista ta' pompi li jinġarru.

Avviż Nru. 232. Provvista ta' *hydro extractor*.

Avviż Nru. 234. Provvista ta' fuljetta ta' l-aluminju għat-tappijiet.

THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, 21st July, 1969, for:—

Advt. No. 238. Supply, fixing and glazing of metal sections in flats at Victoria, Gozo.

Advt. No. 239. Supply of petrol/diesel driven vans.

Advt. No. 251. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 24, 1969, for:—

Advt. No. 221. Supply of carbon paper.

Advt. No. 222. Supply of latex foam mattresses.

Advt. No. 223. Supply of khaki drill.

Advt. No. 224. Supply of invalid chairs.

Advt. No. 225. Supply of liquid sticking paste.

Advt. No. 226. Supply of skimmed milk powder.

Advt. No. 227. Supply of revolving blackboards.

Advt. No. 228. Supply of physical education equipment.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, July 28, 1969, for:—

Advt. No. 258. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Advt. No. 259. Supply of biscuits and chocolate (Malta) up to March 15, 1970.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 31, 1969, for:—

Advt. No. 230. Supply of a passenger coach.

Advt. No. 231. Supply of portable pumps.

Advt. No. 232. Supply of a hydro extractor.

Advt. No. 234. Supply of aluminium capping foil.

Avviż Nru. 253. Provvista ta' skrivanji u sigġijiet tubulari.

Avviż Nru. 254. Provvista ta' għamara tubulari.

Avviż Nru. 255. Provvista ta' makni tal-ħjata u ħdejjed tal-mogħdija.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-4 ta' Awissu, 1969, għal:—

* Avviż Nru. 267. Thaffir ta' trinek f'San Ġiljan.

* Avviż Nru. 268. Bini ta' djar u mħazen f'ir-Rabat (Jithallas dritt ta' 10s. għal kull sett ta' disinji li jiġu akwistati mid-Dipartiment tax-Xogolijiet Pubbliċi qabel ma jittieħdu d-dokumenti ta' l-offerta).

* Avviż Nru. 269. Bini ta' hitan tal-gebel eċċ. fil-By-Pass tal-Ħamrun.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-7 ta' Awissu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 240. Provvista ta' tagħmir tal-laboratorju ta' l-inginerija.

Avviż Nru. 241. Provvista ta' bżonnijiet ta' l-iskola.

Avviż Nru. 242. Provvista ta' armariji ta' l-azzar.

Avviż Nru. 243. Provvista ta' tagħmir tal-ġinnastika.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-11 ta' Awissu, 1969, għal:—

* Avviż Nru. 270. Ġarr ta' ufficċjali ta' l-Edukazzjoni u tal-Musew matul 1969/70.

* Avviż Nru. 271. Ġarr ta' ufficċjali ta' l-edukazzjoni speċjali u tfal ta' l-iskola matul 1969/70.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-Ħamis, l-14 ta' Awissu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 245. Provvista ta' xkupi.

Avviż Nru. 246. Provvista ta' *halothane anaesthetic*.

Avviż Nru. 252. Bini ta' pont f'Wied Ġhomor fuq is-Sliema Regional Road (Jithallas dritt ta' £2 għal kull sett ta' pjanti li jittieħdu mid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi qabel ma jittieħdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Advt. No. 253. Supply of tubular desks and chairs.

Advt. No. 254. Supply of tubular furniture.

Advt. No. 255. Supply of sewing machines and pressing irons.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, August 4, 1969, for:—

* Advt. No. 267. Cutting of trenches at St Julian's.

* Advt. No. 268. Construction of dwellings and stores at Rabat (A fee of 10s. will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

* Advt. No. 269. Construction of stone walls etc. at the Hamrun By-Pass.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 7, 1969, for:—

Advt. No. 240. Supply of engineering laboratory equipment.

Advt. No. 241. Supply of school requisites.

Advt. No. 242. Supply of steel lockers.

Advt. No. 243. Supply of gymnastic equipment.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, August 11, 1969, for:—

* Advt. No. 270. Transport of Education and Museum officials during 1969/70.

* Advt. No. 271. Transport of special education officials, schoolchildren etc. during 1969/70.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 14, 1969, for:—

Advt. No. 245. Supply of scavenger brooms.

Advt. No. 246. Supply of halothane anaesthetic.

Advt. No. 252. Construction of a bridge at Wied Ġhomor on the Sliema Regional Road. (A fee of £2 will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-21 ta' Awissu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 256. Provvista ta' makna awtomatika ta' l-ikkuntjar għal lukandi.

Avviż Nru. 257. Provvista ta' torn, għodda u aċċessorji għall-makni differenti.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-28 ta' Awissu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 260. Provvista ta' drogi u kemikali.

Avviż Nru. 261. Provvista ta' *crowd control barriers*.

Avviż Nru. 262. Provvista ta' pompi għat-tifi tan-nar li jingarru.

Avviż Nru. 263. Provvista ta' xbieki tas-sajd tan-*nylon*.

Avviż Nru. 264. Provvista ta' impjant tal-bottljar.

Avviż Nru. 265. Provvista ta' detergent.

Avviż Nru. 266. Provvista ta' *private manual branch exchange*.

* Avviż Nru. 272. Provvista ta' *air conditioners*.

* Avviż Nru. 273. Provvista ta' *electronic stencil scanners*.

* Avviż Nru. 274. Provvista ta' imtieraħ.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor. Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn 't-8.30 ta' fil-ħodu u nofs in-nhar.

It-18 ta' Lulju, 1969.

**UFFIĊĊJU TAL-KUNSILL ĊIVIKU
TA' GHAWDEX**

Is-Segretarju/Teżorier iġharraf illi:—

**Mhux aktar tard mill-10 a.m. ta' nhar il-Hamis, is-7 ta' Awissu, 1969, jiġu mil-
għuqin offerti magħluqin għal:—**

Avviż Nru. 11. Tneħħija ta' demel u terrapien akkumulat mit-Toroq Pubbliċi, eċċ.

Il-formoli ta' l-offerta, kondizzjonijiet u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu jekk wieħed japplika fl-Uffiċċju tal-Kunsill Ċiviku ta' Ghawdex, Banca Giuratale, ir-Rabat, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

It-18 ta' Lulju, 1969.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 21, 1969, for:—

Advt. No. 256. Supply of an automatic hotel accounting machine.

Advt. No. 257. Supply of a lathe, tools and attachments for various machines.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 28, 1969, for:—

Advt. No. 260. Supply of drugs and chemicals.

Advt. No. 261. Supply of crowd control barriers.

Advt. No. 262. Supply of portable fire pumps.

Advt. No. 263. Supply of nylon fishing nets.

Advt. No. 264. Supply of bottling plant.

Advt. No. 265. Supply of detergent.

Advt. No. 266. Supply of private manual branch exchanges.

* Advt. No. 272. Supply of air conditioners.

* Advt. No. 273. Supply of electronic stencil scanners.

* Advt. No. 274. Supply of mattresses.

* Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

18th July, 1969.

**OFFICE OF THE GOZO CIVIC
COUNCIL**

The Secretary/Treasurer notifies that:—

Sealed tender will be received at this office not later than 10 a.m. on Thursday, 7th August, 1969, for:—

Advt. No. 11. Removal of accumulated refuse and debris from Public Roads, etc.

Forms of tenders and conditions and any other information may be obtained on application at the Office of the Gozo Civic Council, Banca Giuratale, Victoria, on any working day during normal office hours.

18th July, 1969.

BORD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA

Il-*General Manager* javża li:—

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Lulju, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 64/69. Provvista ta' *Medium Voltage Cable 4 core x 0.0225 sq. in.*

Avviż Nru. 65/69. Provvista ta' H.P. M.V. Lamps 125 u 250 watts.

Avviż Nru. 66/69. Provvista ta' *Cable 2 core 0.0225 sq. in.*

Avviż Nru. 71/69. Thaffir u tqegħid ta' *cables* fiċ-Ċentru Industrijali tal-Marsa.

Avviż Nru. 72/69. Thaffir u tqegħid ta' *cables* f'San Pawl il-Baħar.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Lulju, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 68/69. Provvista ta' *Distribution Switchgear* ta' voltagġ għoli.

Avviż Nru. 73/69. Thaffir ta' trinek u tqegħid ta' *Earth Mat* f'Ta' l-Abbatija, limiti ta' l-Imġarr.

Avviż Nru. 74/69. Kostruzzjoni ta' sottostazjon fi Triq Sant'Antnin, Haż-Zabbar.

Irid jithallas dritt ta' 2/- għal kull Dokument ta' l-Offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-18 ta' Lulju, 1969.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 22nd July, 1969, for:—

Advt. No. 64/69. Supply of Medium Voltage Cable 4 core x 0.0225 sq. in.

Advt. No. 65/69. Supply of H.P. M.V. Lamps 125 and 250 watts.

Advt. No. 66/69. Supply of Cable 2 core 0.0225 sq. in.

Advt. No. 71/69. Trenching and laying of cables at Marsa Industrial Estate.

Advt. No. 72/69. Trenching and laying of cables at St Paul's Bay.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 29th July, 1969, for:—

Advt. No. 68/69. Supply of High Voltage Distribution Switchgear.

Advt. No. 73/69. Trenching and Laying of Earth Mat at Ta l-Abbatija, limits of Mġarr.

Advt. No. 74/69. Construction of a substation at St Anthony Street, Żabbar.

A fee of 2/- will be charged for each Tender Document.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

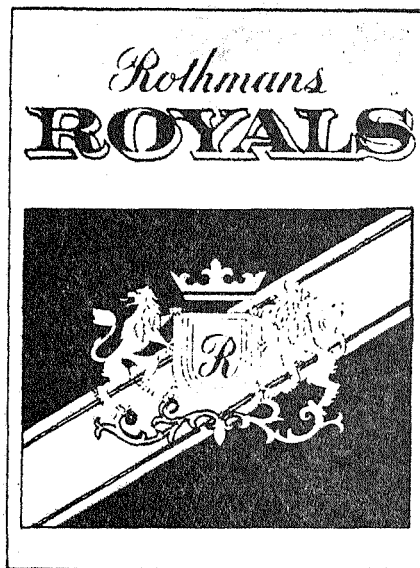
18th July, 1969.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Rothmans of Pall Mall Limited, a British Company, Manufacturers and Merchants, of 65 Pall Mall, London, S.W.1., England, have filed an application on the 17th May, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a label reproduced hereunder in respect of tobacco, raw or manufactured, smokers' articles, matches, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,027).

The right to the exclusive use of the letter R, the lions and the crown which is common to the trade is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Mark Nos. 2772, 3395, 4963, 5098, 5683, 6091, 6464, 6479, 6885, 6892, 7249, 7381, 7835, 7836, 8174, 8290, 8538, 8539, 8602, 8621, 8643, 8924, 9026, 9031, 9181, 9231, 9341, 9599, 9614, 9615, 9616, 9891, 9950, 9958 and 9988 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Trygon Enterprises, of 133, Prince of Wales Road, Sliema, Malta, have filed an application on the 23rd May, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of any tape-recorded magnetic tapes, video tapes, records and films (Commercial or otherwise) recorded or filmed in any of the company's studios or locations, which are made available and sold to the public, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,037).

TRYGON

18th July, 1969.

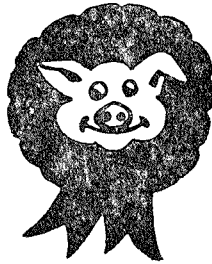
LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that The Malta Margarine Mfg. Co. Ltd., The Refinery, of Mgieret Road, Marsa, Malta, Manufacturers of Margarine, and edible fats, have filed an application on the 21st March, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a label reproduced hereunder in respect of pure Hoglard and Fats, in packets, bulk or in other containers, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9961).

Registration shall be limited to the label as a whole, with no right to the exclusive use of any words, figures or devices appearing on the label.

WINNER BRAND



PURE HOGLARD

18th July, 1969.

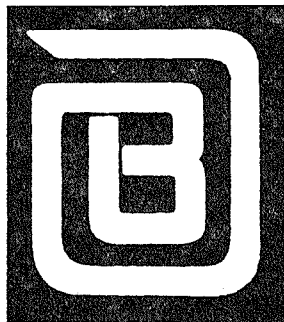
LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Trefileries Leon Bekart, limited liability company organised under the laws of Belgium, of Zwevegem, Belgium, have filed an application on the 16th December, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of machines and machine tools; motors (except for vehicles); machine couplings and belting (except for vehicles); including machines for the production of wire of extruded plastics or of rubber; machines for making articles from the aforesaid goods, and parts and fittings for all goods, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9798).

The right to the exclusive use of the letters T, L and B and the word BEKAERT is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 9801 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



BEKAERT

18th July, 1969.

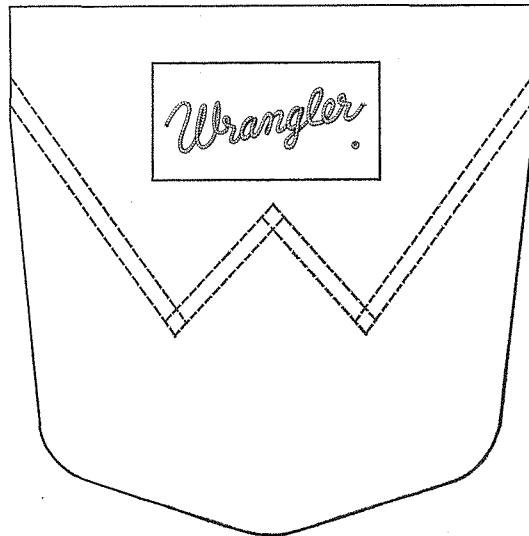
LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Blue Bell, Incorporated, a Delaware corporation whose principal place of business is situated at 335 Church Street, Greensboro, N.C. 27401, United States of America, have filed an application on the 4th March 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a label reproduced hereunder in respect of all articles of clothing, including jeans, trousers, jackets, shirts, and boots for men, women and children and skirts for women and girls, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9944).

The right to the exclusive use of the letter W and the device of a pocket is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 7764 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Kraft Foods Limited, Manufacturers and Merchants, a British Company, of Regina House, 259-269 Marylebone Road, London N.W.1., England, have filed an application on the 16th September, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a word-device reproduced hereunder in respect of meat, fish, poultry and game, meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams, eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9665).

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 3095 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



18th July, 1969.

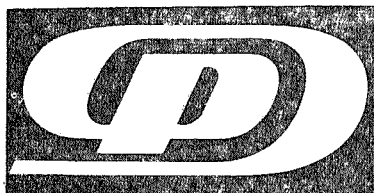
LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Warenzeichenverband der Deutschen Demokratischen Republik Pneumant e.V., of 124 Furstenwalde (Spree)-Sud, German Democratic Republic, have filed an application on the 24th March, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of pneumatic tyres and inner tubes for aircraft, land craft with and without motor, low-bed trailers, agricultural equipment, farm tractors, farm wagons, off the highway hauling units; pneumatic tyres and inner tubes for earthmovers and hand-carts; curring bags, chafers, and rubber sidewall protective rings, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9967).

The right to the exclusive use of the letter P is disclaimed.

This mark and Trade Mark No. 9968 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



18th July, 1969.

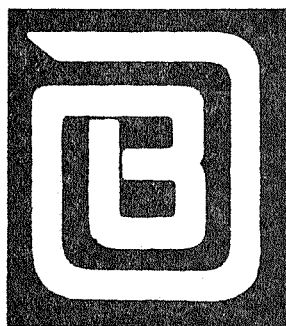
LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Trefileries Leon Bekaert, limited liability company organised under the laws of Belgium, of Zwevegem, Belgium, have filed an application on the 16th December, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of unwrought and partly wrought common metals and their alloys, including wire made of common metal or of alloys of common metal and articles made therefrom (in the same particular class of goods), produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9797).

The right to the exclusive use of the letters T, L and B and the word BEKAERT is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 9800 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



BEKAERT

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Time, Incorporated, a corporation of the State of New York, with an Office at 1271 Avenue of the Americas, City and State of New York, United States of America, have filed an application on the 19th February, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a label reproduced hereunder in respect of paper and paper articles, cardboard and cardboard articles, printed matter, newspapers and periodicals, books, book-binding material; photographs, stationery, adhesive materials (stationery) artists' materials, paint brushes; typewriters and office requisites (other than furniture) instructional and teaching materials (other than apparatus) playing cards (printers) type and cliches (stereotype), produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9926).

It is a condition of registration that the blank space in the mark as shown in the said form of application shall, when the mark is used, be occupied only by matter that has no trademark significance in relation to goods in respect of which the mark is registered.

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 4025 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



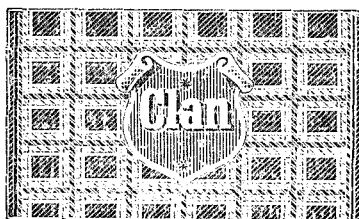
18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Theodorus Niemeijer NV., also trading as Theodorus Niemeyer NV., a company organised under the laws of the Kingdom of the Netherlands, of Peterswoldseweg 43, Groningen, Netherlands, have filed an application on the 13th March, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a label reproduced hereunder in respect of tobacco whether manufactured or un-manufactured, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9951).

The right to the exclusive use of the words NIEMEYER MIXTURE is dis-claimed.



18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Roche Products Limited, of Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, England; Manufacturing Chemists, have filed an application on the 24th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical, veterinary and sanitary substances, infants' and invalids' foods, plasters; material for bandaging material for stopping teeth; dental wax; disinfectants; preparations for killing weeds and destroying vermin, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,060).

This mark, if and when registered and Trade Marks Nos. 10,059 and 9407 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

NOBRITOL

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Roche Products Limited, of Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, England; Manufacturing Chemists, have filed an application on the 24th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical, veterinary and sanitary substances, infants' and invalids' foods, plasters; material for bandaging material for stopping teeth; dental wax; disinfectants; preparations for killing weeds and destroying vermin, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,061).

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 9718 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

RETIFON

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Slumberland Group Limited, of Redfern Road, Tyseley, Birmingham 11, England, have filed an application on the 25th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of the words reproduced hereunder in respect of assemblages of springs for incorporation in mattresses, upholstered furniture, seats for vehicles, and in the like, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,062).

The right to the exclusive use of the word SPRINGING is disclaimed.

**SLUMBERLAND
POSTURE SPRINGING**

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Sydney Flour Pty. Limited, a Company incorporated under the Companies Act of the State of New South Wales, of 28-54 Percival Road, Smithfield, in the State of New South Wales, 2164, Commonwealth of Australia, Flour Millers, have filed an application on the 9th December, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of cake mixes, pudding mixes, pie mixes, prepared meals and dessert mixes, preparations made from cereals, flour, yeast and baking-powder, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9781).

The right to the exclusive use of the words BETTY SYDNEY is disclaimed.



18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Dreiring-Werke, Kommanditgesellschaft, a Kommanditgesellschaft organised under the laws of the Federal Republic of Germany (personally responsible partner Dr. Bruno Werdelmann), Manufacturers, of Krefeld-Linn, Rheinhafen, Germany, have filed an application on the 2nd June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of soaps, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,044).

LADON

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Glaxo Laboratories Limited, a British Company organized under the laws of Great Britain, of 891-995 Greenford Road, Greenford, Middlesex, England, Manufacturers and Merchants, have filed an application on the 2nd June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical and veterinary preparations and substances, produced by them and of their trade.

CLINMYCIN

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Richelieu et Cie (Exporters) Limited, Manufacturers and Merchants, a limited liability company organised and existing under and by virtue of the laws of the Republic of South Africa, of Distillers corporation Building, Stellenbosch, Cape Province, Republic of South Africa, have filed an application on the 29th April, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a label reproduced hereunder in respect of wines, spirits and liqueurs, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9999).

The right to the exclusive use of the words LIQUEUR and BRANDY, the device of a bottle and the device of fleur-de-lys is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 9858 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



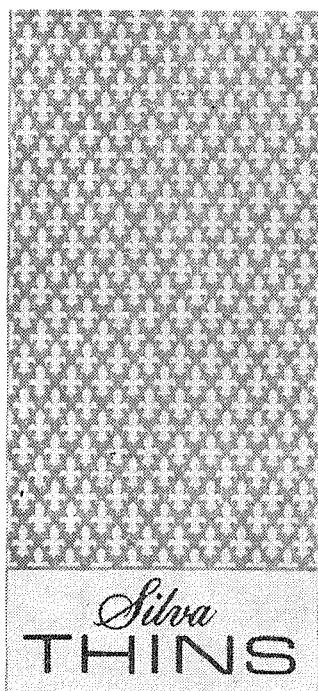
18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,

Comptroller of Industrial Property.

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that The American Tobacco Company, a corporation organised and existing under the laws of the State of New Jersey, with an office at 245 Park Avenue, City and State of New York, United States of America, have filed an application on the 7th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of tobacco, whether manufactured or unmanufactured, cigarettes and cigars, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,048).

The right to the exclusive use of the words SILVA THINS and the device of fleur-de-lys is disclaimed.



18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Roche Products Limited, of Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, England; Manufacturing Chemists, have filed an application on the 24th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical, veterinary and sanitary substances, infants' and invalids' foods, plasters; material for bandaging material for stopping teeth; dental wax; disinfectants; preparations for killing weeds and destroying vermin, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,058).

E L E V I T

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that John Chapman Limited, Manufacturers and Merchants, a company organised and existing under and by virtue of the laws of the Republic of South Africa, of Newclare Road, Industria, Johannesburg, Republic of South Africa, have filed an application on the 14th May, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a label reproduced hereunder in respect of tobacco raw or manufactured; smokers' articles, matches, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,024).

The right to the exclusive use of the words EXTRA MILD CAVENDISH and the device of coach and horses is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 7054 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Roche Products Limited, of Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, England; Manufacturing Chemists, have filed an application on the 24th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical, veterinary and sanitary substances, infants' and invalids' foods, plasters; material for bandaging, material for stopping teeth; dental wax; disinfectants; preparations for killing weeds and destroying vermin, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,059).

This mark, if and when registered and Trade Marks Nos. 10,060, and 9407 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

NOBRAX

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Luitpold-Werk, of Munchen 25, West Germany, have filed an application on the 16th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of medicament for the causal therapy of arthrosis, pharmaceutical, veterinary and sanitary substances, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,072).

ARTEPARON

18th July, 1969.

Comptroller of Industrial Property
LOUIS SAMMUT BRIFFA,

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Larus & Brother Company, a corporation of Virginia, Manufacturers and Merchants, of 19 South 22nd Street, Richmond, Virginia, United States of America, have filed an application on the 16th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of tobacco, raw or manufactured; smokers' articles, matches, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,050).

JONROLF

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Litton Business Systems Inc., of 850 Third Avenue, New York, New York, U.S.A., have filed an application on the 19th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of adding machines incorporating means of typing results, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,056).

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 8673 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

ROYAL

18th July, 1969.

Comptroller of Industrial Property
LOUIS SAMMUT BRIFFA,

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Luitpold-Werk, of Munchen 25, West Germany, have filed an application on the 1st July, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of medicament for the comprehensive treatment of digestive disturbances; pharmaceutical, veterinary and sanitary substances, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,073).

EUFERMEN

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARK

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Warenzeichenverband der Deutschen Demokratischen Republik Pneumant e.V., of 124 Furstenwalde (Spree)-Sud, German Democratic Republic, have filed an application on the 21st May, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of the words reproduced hereunder in respect of pneumatic tyres and inner tubes for aircraft, land craft with and without motor, low-bed trailers, agricultural equipment, farm tractors, farm wagons, off the highway hauling units; pneumatic tyres and inner tubes for earthmovers and hand-carts; curing bags, chafers, and rubber sidewall protective rings, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,035).

The right to the exclusive use of the words "OF COURSE WITH!" is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Marks Nos. 10,034 and 10,021 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

"..... OF COURSE WITH PNEUMANT!"

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that The Chloride Electrical Storage Company Limited, a company registered under the laws of Great Britain, Merchants, of 50, Grosvenor Gardens, London, S.W.1., England, have filed an application on the 7th July, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of electric accumulators and parts thereof, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,081).

D A G E N I T E

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Unilever Limited, of Port Sunlight, Wirral, Cheshire, England, have filed an application on the 8th July, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of soaps, perfumes, non-medicated toilet preparations, essential oils, cosmetics, preparations for the hair and dentifrices, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,082).

E X E C U T I V E

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Luitpold-Werk, of Munchen 25, West Germany, have filed an application on the 16th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical and veterinary substances and preparations for the local treatment of haemorrhoids, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,051).

PERMUCAL

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Trefileries Leon Bekaert, a limited liability company organised under the laws of Belgium, of Zwevegem, Belgium, have filed an application on the 17th December, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of iron and steel wire, wire mesh, wire netting, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9804).

CASANET

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Trefileries Leon Bekaert, a limited liability company organised under the laws of Belgium, of Zwevegem, Belgium, have filed an application on the 17th December, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of the words reproduced hereunder in respect of iron and steel wire, wire, mesh, wire netting, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9803).

LUX URSUS

18th July, 1969.

Comptroller of Industrial Property.
LOUIS SAMMUT BRIFFA,

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Agfa-Gevaert Aktiengesellschaft, of 509 Leverkusen-Bayerwerk, Germany, have filed an application on the 4th July, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of photographic developing preparations and substances, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,075).

“REFINAL”

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Allied Services Limited, of 179 to 189, City Road, London, E.C., England, Merchants, have filed an application on the 28th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of coffee, tea, cocoa, rice, tapioca, sago, coffee substitutes; flour and preparations made from cereals; bread, biscuits, cakes, pastry and confectionery, ices; honey, treacle; yeast, baking-powder; salt, mustard, pepper, vinegar, sauces, spices; ice, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,067).

SUNSHINE

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Ferdinand Mulhens, trading as "Eau-de-Cologne & Parfumerie Fabrik Glockengasse 4711 gegenuber der Pferdepst von Ferd. Mulhens", of Cologne-on-Rhine, Germany, have filed an application on the 1st July, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of the words reproduced hereunder in respect of any kind of personal deodorants (pharmaceutical and sanitary substances) all of which made from essences originating from Cologne-on-Rhine, Germany, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,074).

The right to the exclusive use of the numerals 4711 is disclaimed.

" 4 7 1 1 D E O C O L O G N E "

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Plzensky Prazdroj, narodni podnik, a national corporation, of Plzen, Czechoslovakia, brewers, have filed an application on the 27th January, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of the words reproduced hereunder in respect of all kinds of beer, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9871).

The right to the exclusive use of the word PILSNER is disclaimed.

P I L S N E R U R Q U E L L

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Patons & Baldwins Limited, of Lingfield Lane, Darlington, County Durham, England, have filed an application on the 28th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of handknitting yarns, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,069).

B U L L D O G

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Dynamit Nobel Aktiengesellschaft, a Body Corporate, organised under the laws of the Federal Republic of Germany, of 521 Troisdorf, near Cologne, Germany, Manufacturers and Merchants, have filed an application on the 27th May, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a label reproduced hereunder in respect of firearms; ammunition and projectiles; explosive substances; and fireworks, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,042).

The right to the exclusive use of all the words appearing on the label except the words ROTTWELL is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 7689 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



18th July, 1969.

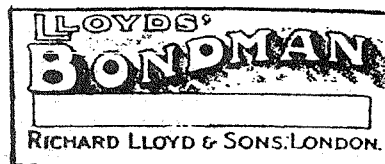
LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Cope & Lloyd (Overseas) Limited, of Granite House, 97/101, Cannon Street, London, E.C., England, Tobacco Manufacturers, have filed an application on the 9th February, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a label reproduced hereunder in respect of tobacco whether manufactured or unmanufactured, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9424).

The right to the exclusive use of the words LLOYDS' and RICHARD LLOYD & SONS, LONDON is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Mark Nos. 1249 and 9376 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Warenveichenverband der Deutschen Demokratischen Republik Pneumant e.V., of 124 Furstenwalde (Spree)-Sud, German Democratic Republic, have filed an application on the 9th May, 1969 for the registration of a trade mark consisting of word-device reproduced hereunder in respect of pneumatic tyres and inner tubes for aircraft, land craft with and without motor, low-bed trailers, agricultural equipment, farm tractors, farm wagons, off the highway hauling units; pneumatic tyres and inner tubes for earthmovers and hand-carts; curing bags, chafers, and rubber sidewall protective rings, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,021).

PNEUMANT

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Warenveichenverband der Deutschen Demokratischen Republik Pneumant e.V., of 124 Furstenwalde (Spree)-Sud, German Democratic Republic, have filed an application on the 24th March, 1969 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of pneumatic tyres and inner tubes for aircraft, land craft with and without motor, low-bed trailers, agricultural equipment, farm tractors, farm wagons, off the highway hauling units; pneumatic tyres and inner tubes for earthmovers and hand-carts; curing bags, chafers, and rubber sidewall protective rings, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9968).

The right to the exclusive use of the device of a tyre and of the letter P is disclaimed.

This mark and trade mark No. 9967 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARK

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Luitpold-Werk, of Munchen 25, West Germany, have filed an application on the 16th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical and veterinary substances and preparations for the percutaneous treatment of inflammatory, traumatic and degenerative affection of tendons, ligaments, articulations and muscles, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,052).

M O V I L A T

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Turmac Tobacco Company N.V., Manufacturers and Merchants, a company organised and existing under the laws of the Netherlands, of Drentestraat 21, Amsterdam, The Netherlands, have filed an application on the 23rd June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of tobacco and tobacco products, pipes, lighters, matches and ashtrays, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,057).

S I E R R A

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Allied Services Limited, of 179 to 189, City Road, London, E.C., England, Merchants, have filed an application on the 28th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of agricultural, horticultural and forestry products and grains; living animals; fresh fruits and vegetables; seeds; live plants and flowers; foodstuffs for animals, malt, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,068).

S U N S H I N E

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Allied Services Limited, of 179 to 189, City Road, London, E.C., England, Merchants, have filed an application on the 28th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of meat, fish, poultry and game; meat extracts; preserved, dried and cooked fruits and vegetables; jellies, jams; eggs, milk and other dairy products; edible oils and fats; preserves, pickles, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,066).

S U N S H I N E

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Warenveichenverband der Deutschen Demokratischen Republik Pneumant e.V., of 124 Furstenwalde (Spree)-Sud, German Democratic Republic, have filed an application on the 21st May, 1969 for the registration of a trade mark consisting of device reproduced hereunder in respect of pneumatic tyres and inner tubes for aircraft, land craft with and without motor, low-bed trailers, agricultural equipment, farm tractors, farm wagons, off the highway hauling units; pneumatic tyres and inner tubes for earthmovers and hand-carts; curring bags, chafers, and rubber sidewall protective rings, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,034).

The right to the exclusive use of the letter P and the device of a tyre is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Marks Nos. 9967, 9968 and 10,021 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given that the name of the proprietors of trade mark 1963 has been changed from Aktiengesellschaft Paulanerbau Salvatrobrauerei und Thomasbrau to Paulaner-Salvator-Thomasbrau AG.

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given that the name of the proprietors of trade marks Nos. 6861 and 4587 has been changed from Biro Swan Limited to Biro Bic Limited.

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given that by a deed of assignment made on the 15th December, 1966 Bisquit Dubouche et Cie., Societe Anonyme, whose registered office is at 10, Qual de l'Orangerie, Jarnac (Charante), France, have assigned Trade Mark No. 7667 together with the goodwill of the business concerned in the goods for which the said trade mark is registered to "Ricard" Societe Anonyme whose registered office is at Nos. 2 and 2 Bis, Rue de Salferina, Paris (7ème), France.

18th July, 1969.

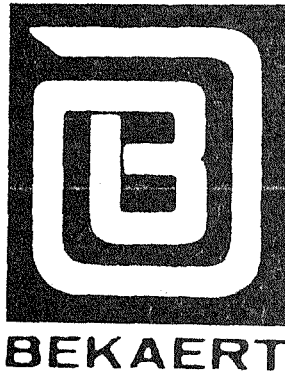
LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Trefileries Leon Bekaert, a limited liability company organised under the laws of Belgium, of Zwevegem, Belgium, have filed an application on the 16th December, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of furniture, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9796).

The right to the exclusive use of the letters T, L and B and the word BEKAERT is disclaimed.

This mark, if and when registered, and Trade Mark No. 9801 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.



18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Wilh Bleyle Kommanditgesellschaft, a German Company, Manufacturers and Merchants, of Postfach 434, D 7000 Stuttgart 1, Germany, have filed an application on the 30th June, 1969 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of clothing, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 10,071).



18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARK

Notice is hereby given that by a deed of assignment made on the 1st November, 1966, Carreras Limited, whose registered office is at Christopher Martin Road, Basildon, Essex, England, have assigned Trade Mark No. 7149, together with the goodwill of the business concerned in the goods for which the said trade mark is registered, to Rothmans of Pall Mall Limited, whose registered office is at 65 Pall Mall, London, S.W.1., England.

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Merck & Co., Inc. of Rahway, New Jersey, United States of America, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled CIS-PROPTNYL COMPOUNDS AND PROCESSES. (Patent No. 579).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with effect from the 30th October, 1968.

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that N.V. Agrunol Chemische Fabrieken, a Dutch Company, of Oosterkade 10, Groningen, Holland, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled "METHOD OF PRODUCING FUNGICIDAL COMPOSITIONS". (Patent No. 595).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with priority from the 6th January, 1968.

18th July, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.